

VESTNIK

LETNIK XLII.

CELOVEC, PETEK 30. JANUAR 1987

ŠTEV. 5 (2312)

Celovško zborovanje v podporo dvojezični šoli:

V vprašanju dvojezične šole
bo Avstrija polagala izpit svoje zrelosti

„Na demonstraciji 31. januarja na Dunaju bo mednarodna javnost sodila o tem, ali je Avstrija res pripravljena zagrešiti tako sramoto, kot bi bila ločitev šol na Koroškem,“ je dejal udeležec iz Švice. Drugi diskutant je poudaril: „V vprašanju dvojezične šole bo Avstrija polagala izpit svoje politične zrelosti.“ In splošno mnenje med udeleženci se je glasilo: „Ne bomo sprejeli nobene rešitve mimo nas.“

To je le nekaj značilnih izpovedi, ki jih je bilo slišati na mogočnem zborovanju minuli teden v Celovcu. Pozivu obeh osrednjih slovenskih organizacij ter Nadstrankarskega komiteja za obrambo dvojezičnega šolstva na Koroškem je sledilo okoli 1200 ljudi iz vseh delov Koroške (udeležbe tudi tisti oblikovalci javnega mnenja ne morejo zatajiti, ki so hoteli ali smeli videti le polovico ljudi!). Zbrali so se pripadniki obeh narodov v deželi, med njimi pedagogi in drugi izobraženci, delavci in kmetje, očetje in matere, posebno številno je bila zastopana mladina, osebno najbolj prizadeta, ko gre za šolo.

Geslo prireditve se je glasilo „Proti politiki ločevanja – za kulturno in jezikovno raznolikost“. Tej progra-

matični izpovedi so veljala izvajanja treh govornikov (povzetke objavljamo na 2. strani – op.ured.), ki jih je občinstvo pogosto prekinjalo z dolgotrajnim ploskanjem; dokaz, da so povedali, kar vsi čutimo, kar nas zadene in skrbi, kar hočemo in zahtevamo. In to so povedali tudi številni diskutanti: Gre za resnično skupno vzgojo na Koroškem. Na sedanji dvojezični šoli so še mnoge potrebe po izboljšanju, ne pa po odpravljanju in ločevanju. Kaj takega, kar smo doživljali v času nacističnega nasilja, danes ni več možno – toda braniti se moramo že prvih začetkov krivice in nasilja. Danes gre za našo šolo in za njo moramo stati vsi enotno, zato naj bo naša protestna vožnja na Dunaj pravo romanje. Vsi, ki mislijo, ki jim

je za mir in bodočnost, so na naši strani.

V tem smislu je bil tudi sprejet poziv nemškogovorečim sodeželanom, naj se angažirajo v tem za nas vse tako pomembnem vprašanju: saj je ohranitev in izboljšanje skupne dvojezične šole v interesu nas vseh, predvsem pa v interesu mladine in ne nazadnje v interesu naše skupne domovine (poziv objavljamo posebej). Načelne ugotovitve k vprašanju šole pa so zajete v resoluciji, ki je bila naslovljena na pristojno vlado (besedilo resolucije objavljamo na 7. strani).

Zborovanje je zaključil mešani pevski zbor „Rož“ z izbranimi pesmimi. Med njimi je brez dvoma imela poseben odmev stara Puntarska; ne zaradi enega ali drugega izraza v besedilu, temveč kot simbolična izpoved, ki že stoletja spremlja zapostavljenega in zatiranega človeka v njegovem boju za pravico in enakopravnost – tudi nas koroške Slovence.

Surovo ravnanje z manjšino

Izjava slovenskih osrednjih organizacij k resoluciji deželnozborskih strank

Osupli smo nad značilnim namernim preziranjem vseh argumentov za ohranitev in za izboljšanje skupnega pouka, ki pride do izraza v skupni resoluciji koroških deželnozborskih strank, naslovljeni na avstrijsko zvezno vlado. Vse tri deželne stranke se krčevito oklepajo ločevalnega šolskega modela, čeprav zagovarjamo koroški Slovenci skupaj s številnimi pedagogi, znanstveniki, zastopniki cerkve in drugih organizacij, predvsem mladinskih, ohranitev in izgraditev skupnega pouka šolarjev, neglede na dejstvo ali so prijavljeni k dvojezičnemu pouku ali ne.

To surovo ravnanje koroških deželnozborskih strank je usmerjeno proti slovenski narodni skupnosti in proti sožitju v deželi. Svojo osnovo ima v zahtevah protimanjšinskih sil in v tristrankarskem paktu, ki je bil sklenjen leta 1976 proti manjšini. Vprašujemo ali so stranke, ki se obnašajo kot lutke koroškega heimatdiensta in ne ravnaajo v skladu z mnenjem, ki se razvija v njihovi lastni bazi, sploh v stanju rešiti manjšinska vprašanja. Naravnost kot farsa pa izpade vabilo deželnega glavarja Wagnerja zastopnikom koroških Slovencev na razgovore za tem, ko so se stranke že zedinile na ločevalni model. Vrhu tega so utemeljeni dvomi ali je zagovarjanje politike ločevanja v lastni deželi (kot to dela deželni glavar) sploh še v skladu z njegovo funkcijo predsednika delovne skupnosti „Alpe-Jadran“. Vsekakor bo treba vlade in dežele, ki so zastopane v tej skupnosti, informirati o dogajanju na Koroškem.

Ob takem razvoju imamo koroški Slovenci še več vzroka skupno s prijatelji iz večinskega naroda z demonstracijo 31. januarja na Dunaju odločno protestirati in opozoriti avstrijsko in mednarodno javnost na nevdružne razmere na Koroškem.

Izjave zveznega kanclerja dr. Franca Vranitzkega, ki jih je podal v vladni izjavi o etničnih skupinah je možno oceniti kot izraz pozitivne volje, vendar je slovenska narodna skupnost napravila v že leta trajajočem in brezuspešnem dialogu z vlado preveč negativnih izkušenj.

Od vlade je sedaj odvisno ali sledijo lepim besedam tudi dejanja. Za to ima v vprašanju manjšinskega šolstva prvo in najboljšo priložnost.

Narodni svet koroških Slovencev

Zveza slovenskih organizacij

Liebe Landsleute!

Auf der Protestversammlung zur Unterstützung der gemeinsamen zweisprachigen Schule in Kärnten am 22. 1. 1987 in Klagenfurt/Celovec wurde folgender Aufruf an die deutschsprachigen Mitbürger im Lande beschlossen:

Die gemeinsame Schule hat in Kärnten eine lange Tradition. Wir Kärntner Slowenen treten für den Frieden im Land, für Zusammenarbeit der beiden Volksgruppen ein; wir sind vor allem für ein freundschaftliches und gleichberechtigtes Zusammenleben der jüngeren Generation.

Wir sind überzeugt, daß die gemeinsame Schule für eine konstruktive Zusammenarbeit beider Volksgruppen in unseren Dörfern den größten Beitrag leisten kann. Daher appellieren wir an Sie, sich in dieser für uns so wichtigen Frage nicht indifferent zu verhalten.

Wenn Sie für den Frieden im Land, für Zusammenarbeit, für ein Zusammenleben beider Volksgruppen eintreten – wir sind überzeugt, daß dies die große Mehrheit unserer Landsleute ist –, dann unterstützen Sie unsere Bestrebungen für die Erhaltung und Verbesserung der gemeinsamen zweisprachigen Schule in Kärnten. Im Interesse von uns allen, vor allem im Interesse der Jugend und nicht zuletzt im Interesse des Landes.

Nehmen Sie an unserer Protestdemonstration in Wien teil und setzen sie sich überall, wo Sie leben und arbeiten, für das Zusammenleben der Völker und für den Frieden im Land ein.

Rat der Kärntner Slowenen
Zentralverband slowenischer Organisationen

PREBERITE

na strani

- Živčni odzivi na solidarnostno gibanje
- O mednarodnem pisateljskem srečanju v Portorožu
- Centralni sekretar SPÖ Keller: Manjšinsko vprašanje ni le zadeva Koroške
- Konferenca rektorjev avstrijskih univerz o manjšinah v Avstriji
- Resolucija, sprejeta na zborovanju 22. 1. v Celovcu
- Zahomec: Koroško prvenstvo v smučarskih skokih

Januš v radiu

V nedeljo 1. februarja bo na regionalnem sporedu koroškega radia od 9.00 do 9.45 ure oddaja „Gustav Januš – njegove pesmi in njegova miselnost“. Urednik oddaje (v nemščini) Horst Ogris.

Točen „dnevni red“
za demonstracijo na Dunaju
v soboto 31. januarja 1987

- 6.30: odhod „protestnega vlaka“ s celovškega kolodvora proti Dunaju;
- 10.30: prihod vlada na dunajski južni kolodvor, od tam s podzemsko železnico k zbirališču pred Opero;
- 11.00: pri Operi zbiranje vseh demonstrantov, pozdravne besede prirediteljev ter zastopnikov solidarnih strank, organizacij in komitejev;
- 11.15: odhod na Michaelerplatz pred palačo, kjer zaseda Konferenca o varnosti in sodelovanju v Evropi, govori predstavnik narodnih manjšin v Avstriji;
- 11.30: odhod na Ballhausplatz pred urad zveznega kanclerja, delegacija k zveznemu kanclerju, med tem govori predstavnikov Komiteja za obrambo dvojezičnega šolstva na Koroškem in organizacij koroških Slovencev ter drugih osebnosti, po končani demonstraciji takoj odhod na južni kolodvor;
- 14.00: z južnega kolodvora odhod vlaka nazaj v Celovec;
- 18.30: prihod vlaka na celovski kolodvor.
Vozni red vlakov in avtobusov zjutraj v Celovec in zvečer iz Celovca objavljamo na 4. strani.

Gre za našo šolo – gre za naše pravice
zato jutri vsi z nami na demonstracijo na Dunaju

Pot demonstracije na Dunaju:
Kärntner Straße–Graben–Kohlmarkt–Michaelerplatz–Ballhausplatz



ZSO pri SZDL Slovenije – V sredo je obiskala Republiško konferenco SZDL Slovenije delegacija Zveze slovenskih organizacij na Koroškem pod vodstvom predsednika Feliksa Wieserja.

Številna delegacija, v kateri so bili člani Izvršnega odbora ZSO in predstavniki organizacij, ki so članice ZSO, je informirala Republiško konferenco o aktualnih vprašanjih koroških Slovencev in njihovih aktivnosti za ohranitev dvojezičnega šolstva na Koroškem. Informirali so o uspešno izvedeni manifestaciji, ki so jo skupaj z Narodnim svetom koroških Slovencev in Komitejem za obrambo dvojezičnega šolstva na Koroškem pripravili pred dnevi v Celovcu, kjer se je zbralo več kot tisoč ljudi, ter o pripravah na demonstracijo za ohranitev šolstva na Koroškem, ki bo zadnjega dne tega meseca na Dunaju.

Predsednik SZDL Slovenije Jože Smole je poudaril potrebo po čimvečji enotnosti med pripadniki slovenske narodnostne skupnosti na Koroškem o vseh vprašanjih, ki zadevajo celotno narodnostno skupnost. Dejal je, da je prav akcijska enotnost koroških Slovencev še kako pomemben element v borbi za zagotovitev narodnostnih pravic, ki so slovenski narodnostni skupnosti na Koroškem priznane z avstrijsko državno pogodbo.

Letni pregled – prosto po geslu „Koroška 1986 – naj se laž spet izplača?“

Peter Gstettner

Ločitev je politična ne moremo je utemeljevati s pedagoškimi argumenti!

Kot kaže, so se vse tri koroške deželnozborske stranke že zedinile (v skladu s tristrankarskim sporazumom, ki so ga sklenile) za „šolski model koroške pedagoške komisije“ – očitno brez razprav in ne da bi si priskrbele dodatna izvedenska mnenja in predloge ali da bi vsaj upoštevale tiste, ki so že znani. Vsekakor se „priznavanja“ k temu „modelu“ kar vrstijo. Tudi „Koroški Heimatdienst“ in „Abwehrkämpferbund“ sta s to rešitvijo zadovoljna – kar ni čudno, saj so predstavniki obeh društev v komisiji pridno pomagali.

„Koroška pedagoška komisija“ v bistvu predlaga model ločitve otrok, ki se učijo slovensko oz. dvojezično, od tistih, ki se učijo nemško. Če je k slovenskemu pouku prijavljenih najmanj sedem otrok, naj bi nastali novi, čisto nemški paralelni razredi; če je prijavljenih manj kot sedem otrok, model vsaj za glavne predmete tudi predlaga prostorsko ločitev.

Prva runda političnega pokra z zveznimi oblastmi o tem, kdo bo plačeval enojezične („nemškokoroške“) učitelje, ki jih bo treba na novo nastavit, in o potrebnih novih pravnih ureditvah je bila še pred volitvami za državni zbor. Druga in zadnja runda je predvidena za začetek 1. 1987. Če bodo koroške deželnozborske stranke „svoj model“ uspele uveljaviti, bi bila na vladni ravni potrjena nešteta podtikanja, obračanja, polresnice in laži, ki jih v „koroškem šolskem konfliktu“ razširjajo zagovorniki ločitve. Danes še ne moremo oceniti, kako bo nemškonacionalna in manjšini sovražna agitacija in reakcionarna demagogija vplivala na vedno večje izvotljevanje avstrijske demokratične pravne države.

Zagovorniki ločevanja trdiyo:

(V besedilu so trditve postavljene v polkrepki pisavi)

„Nemškokoroški otroci“ so enojezični in hočejo tudi ostati. Neprijavljeni otroci zato v razredu ne smejo slišati nobene slovenske besede.

Naši protiargumenti:

(V besedilu so vsi nadaljnji protiargumenti postavljeni v navadni pisavi).

Veliko neprijavljenih otrok je „dvojezičnih“, že zato, ker mnogi odraščajo v dvojezični vaški kulturi in razumejo ali govorijo vsaj kakšno slovensko besedo.

Otroke, ki se hočejo učiti slovensko, je treba tako ali tako samo prijaviti.

Številni starši imajo osebne razloge, zakaj se raje izognejo tej „dolžnosti deklariranja“. Prav tem staršem pa je prav, če njihove otroke vzgajajo k strpnosti in razumevanju. Vedo, da je to možno le pri nedeljenem skupnem pouku.

„Nemškokoroški otroci“ so zaradi obiska dvojezičnih razredov zapostavljeni; nimajo „polnega pouka“, ampak samo 50 odstotkov učiteljeve pozornosti – torej je izrabljena samo polovica učnega časa.

nji otrokov intelektualni razvoj samo koristna. Stoodstotna „učiteljeva pozornost“ ni nič drugega kot stari, pedagoško že zdavnaj zastareli „frontni pouk“, pri katerem se otroci ne naučijo eden od drugega skoraj ničesar.

Ločitveni model temelji na pravici staršev, ki jo je na Koroškem treba zasidrati.

Tega „brezpravnega stanja“ v avstrijskem šolstvu, kot ga podtikajo, sploh ni. Možnosti soodločanja in sodelovanja staršev so enotno urejene v vsej Avstriji. Po konvencijah, ki imajo v Avstriji ustavnopravno veljavo, pa učni jezik ne spada k tistim področjem, kjer lahko starši odločajo. Samo v verskih in svetovnonazorskih vprašanjih imajo starši pravico, da se z vetom uprejo ureditvi državne šole.

Dvojezični in skupni pouk podpira „slovenizacija“ Koroške.

Kdor vnaša v šolsko vprašanje miselnost obrambnega boja, samo podpihuje stari in iracionalni strah pred ogroženostjo in potujčenjem. Samo skupen pouk daje upanje za mirno prihodnost, ker se ravna po modernih vidikih „medkulturnega učenja“ in razumevanja med narodi.

Skupna šola na južnem Koroškem koristi samo Slovincem.

Skupna šola na Koroškem koristi vsem otrokom, ker je model učenja možnosti mirnega sporazumevanja in strpnosti. Tako koristi demokratični Avstriji sploh.

Sedanja praksa skupnega pouka je „provizorij“, ki ga je treba odpraviti.

Manjšinsko šolstvo v sedanji obliki je „definitivno pravo“ (tako meni strokovnjak za ustavno pravo Unkart); na njem ni nič provizoričnega, kar bi bilo treba odstraniti ali spremeniti. (Samo kraji, v katerih so šole z dvojezičnimi razredi, niso z zakonom določeni.)

Ločitveni model predstavlja „šolsko reformo“; pouk bo boljši v vseh razredih.

Organizacijski ukrepi ločitvenega modela so v primerjavi z veljavnimi smernicami učnega načrta (ki izrecno govori o skupnem življenju in učenju v razredu, o medsebojnem spoštovanju, strpnosti itd.) nedvomno korak nazaj. So v nasprotju s črko in duhom zahtev učnega načrta avstrijske šole. Vse znanstvene raziskave kažejo, da samo zmanjšanje števila učencev v razredu (s pomočjo delitve) nikakor še ne prinese boljšega pouka. In če je ločitev istočasno diskriminacija, so pedagoške posledice za vse prej negativne.

Ampak na nekaj šolah na južnem Koroškem že obstajajo ločeni razredi in ta delitev se je tudi „obnesla“.

Razdeljeni in paralelni razredi na dvojezičnem ozemlju so nastali po administrativnih in ne pedagoških vidikih. Ni tako gotovo, da se je ta ločitev resnično „obnesla“ v smislu izgrajevanja razumevanja, pa tudi ni bilo nikoli raziskano. Nestrpnost, ki vlada do slovensko govorečih ljudi, vsekakor ne govori nujno za to, da naj bi to organizacijsko obliko ohranili ali jo celo vzeli za podlago nove ureditve.



Posnetek iz protestnega zborovanja oktobra 1984. Levo univerzitetni profesor dr. Peter Gstettner.

Na južnem Koroškem je treba uvesti avstrijsko redno (regularno) šolo s popolnoma nemškim učnim jezikom.

Sedanja skupna šola na južnem Koroškem je „redna šola“, ker ustreza zakonskim predpisom za avstrijsko manjšinsko šolstvo in seveda tudi avstrijski državni pogodbi.

Pravice manjšine ne smejo postati dolžnost za večino.

Večina ima pravne in moralne obveznosti do manjšine. Celó čé se večina (v svojo škodo) popolnoma loči od manjšine in jo potiska v izolacijo, se lahko obveznostim izmuzne samo tako, da popolnoma opusti vsako misel na zaščito in solidarnost. S tem pa bi proces odtravanja skupnih kulturnih korenin v podzavest večina povzdignila v uradno zatajevalno politiko.

Samo demokraciji bi zadostili, če bi „vsak otrok dobil šolo, ki si jo želi“.

Geslo „Vsakemu otroku svojo šolo“ ustreza miselnosti super-

Uresničenje predlogov „koroške pedagoške komisije“ bi kršilo 7. člen avstrijske državne pogodbe in močno zožilo pravice manjšine. O manjšinski zaščiti ali celo o „posebnih šolskih ukrepih, ki naj bi zagotovili nadaljnji obstoj slovenske manjšine“ (pravna komisija urada zveznega kanclerja), ne bi več moglo biti govora. „Koroška pedagoška komisija“ predvideva npr. v razredih z manj kot sedmimi prijavljenimi otroki tudi razrednika brez izpita iz slovenščine. Tudi drugi predlagani ukrepi pri ločenem pouku nikakor ne zagotavljajo, da bo zadoščeno 7. členu (pravici slovenske narodne skupine do „osnovnega pouka“ v slovenskem jeziku). Ločitveni model ravno s svojim „jezikovnim kriterijem“ zadane slovensko narodno skupino v živo, ker že sedanja ureditev dvojezične šole, ki sloni na obveznem deklariranju, ovira nadaljnji razvoj narodne skupine.

Koroška pa je vendarle prijaja-



marketa, ki hoče tudi izobraževanje podrediti zakonom „svobodnega“ tržnega gospodarstva. Ampak šola ima v naši družbi pedagoško nalogo humaniziranja vseh otrok, država pa mora paziti, da ne prevladajo interesi posameznikov in skupin. Dokler obstoja naše državno šolstvo, tako geslo samo rojeva in goji utvaro, da bi trdovratne zahteve skupin dejansko lahko izobrazovalne ponudbe državne obvezne šole odstranile poljubne (ali neljubne) sestavne dele. Geslo naravnost vabi, da bi starši od državnega šolstva zahtevali tudi ukrepe, ki bi omejevali izobrazbo in zagradili prihodnost.

Ločitveni model se pravic manjšine ne bi niti dotaknil.

zna do Slovencev.

Padanje števila koroških Slovencev te trditve ravno ne potrjuje. Uradna deželna manjšinska politika jo postavlja na laž. Kako bi lahko drugače razložili, da je „Koroški Heimatdienst“ desetletja neovirano (in deloma z javno politično podporo) z nemškonačionalno propagando mogel razširjati in končno tudi uspešno uveljavljati svoje predloge za apartheidski šolski program? Kako bi drugače lahko razložili, da sta obe koroški veliki stranki SPÖ in ÖVP v šolskem vprašanju vpreženi v isti voz kot Haider (in KHD), da torej še naprej paktirata tudi s človekom, ki javno zaničuje slovenski jezik in hoče narediti Koroško čisto nemško?

Koroška demokracija



– Pluralizem mnenj?.. – Vsekakor!!! Vidite...moje mnenje lahko, če želite, tudi stokrat razmnožite!

Ivo Kušanič

Predsednik KHD Feldner pravi, da osemdeset odstotkov „nemških Korošcev“ želi ločen pouk; deželni glavar pravi, da tri koroške stranke, ki so izdelale ločitveni model, predstavljajo 94 odstotkov volivcev; in avtorica pisma bralcev Mathilde Hudelist trdi, da „nemškogovoreča večina Koroške (98 odstotkov) zahteva pravico staršev.“

Do sedaj je gotovo le to, da je približno devet odstotkov koroških volilnih upravičencev podpisalo „ljudsko zahtevo“ za ločitev šolskih otrok in da sta to zahtevo FPÖ in Haider javno podpirala, čeprav je v propagandi KHD kar mrgolelo hujskaških in lažnivih parol.

Ločitveni model „koroške pedagoške komisije“ predvideva integracijske ukrepe, da bi povečali skupnost med narodnima skupinama.

Ločitev ustvarja diskriminacijski položaj, po katerem se potem vsi otroci učijo ravnati. (Že zdaj hodijo šolski nadzorniki po razredih in gledajo, kje bi se dale namestiti predelne stene ali zaves, da bi tako nemško in slovensko govoreče skupine ločili – ali zaščitili eno pred drugo? Potem se bo hitro reklo, da „razrede čušev“ obiskujejo samo „čuši“ in da najbrž niso brez razloga skriti za zaveso ali predelno steno.) Poskusi za integracijo v tujini z ločenimi razredi za otroke inozemskih delavcev jasno kažejo, da „pedagoški ukrepi“ za vzpostavitev skupnosti spodletijo ali pa so neučinkoviti, če je ločitev že organizacijsko izvedena.

Otroci razdeljenih razredov so tako ali tako skupaj pri pouku

petja in risanja, v odmorih, na šolskem dvorišču in v prostem času.

Če se otroci v šoli učijo, po katerih kriterijih se ločuje in izločuje, potem bodo ločevali in diskriminirali tudi na vseh drugih življenjskih področjih. Kar se otrok v šoli uči, bo pač smel uprabljati tudi zunaj nje.

Ločitveni model bi prinesel osemdeset do sto novih delovnih mest za enojezične učitelje in učiteljice.

Ukrepe za nova učiteljska delovna mesta je treba vedno pozdraviti – ne smejo pa biti na škodo manjšine oz. na račun demontaže dvojezične šole. Do novih učiteljskih delovnih mest lahko pridemo na ostalem področju Koroške, kjer so veliki razredi in za ločitev ne pridejo v poštev etnični ali jezikovni kriteriji. Nove učitelje bi lahko zaposlili tudi tam, kjer učenci z motnjami pri učenju ali v vedenju potrebujejo posebno pozornost ali pa sploh šele integracijo v redno šolo.

(Ali pa bo osemdeset do sto novih učiteljskih mest na področju veljavnosti manjšinskega šolstva pomenilo začetek proporca med „nemškokoroškimi“ in „slovenskimi“ uradniki?)

Ločitveni model „koroške pedagoške komisije“ so sooblikovali tudi Slovenci, zato je tudi slovenska narodna skupina soodgovorna za rešitve.

„Koroško pedagoško komisijo“ so sestavili po strankarskopoličnem proporciju, sodelovali pa so uradniki deželnega šolskega sveta. Stranke so v komisijo

poslale tudi člane „Koroškega Heimatdiensta“ in „Abwehrkämpferbunda“. Sodeloval je tudi inšpektor za dvojezično šolstvo. Uradni predstavniki slovenske narodne skupine niso bili povabljeni; zato etnična manjšina v komisiji ni bila zastopana, čeprav jo ločitveni model (in vsaka druga sprememba manjšinskega šolstva) zadane v živo.

Predlogi „koroške pedagoške komisije“ so preizkušeni in mednarodno priznani.

Predlogi ne morejo biti „preizkušeni“ že zaradi tega, ker tako pomembne organizacijske spremembe lahko preizkusimo samo z dolgoletnimi in znanstveno spremljanimi šolskimi poskusi. Politiki pa so šolske poskuse vedno odklanjali, zato jih komisija tudi ni predlagala.

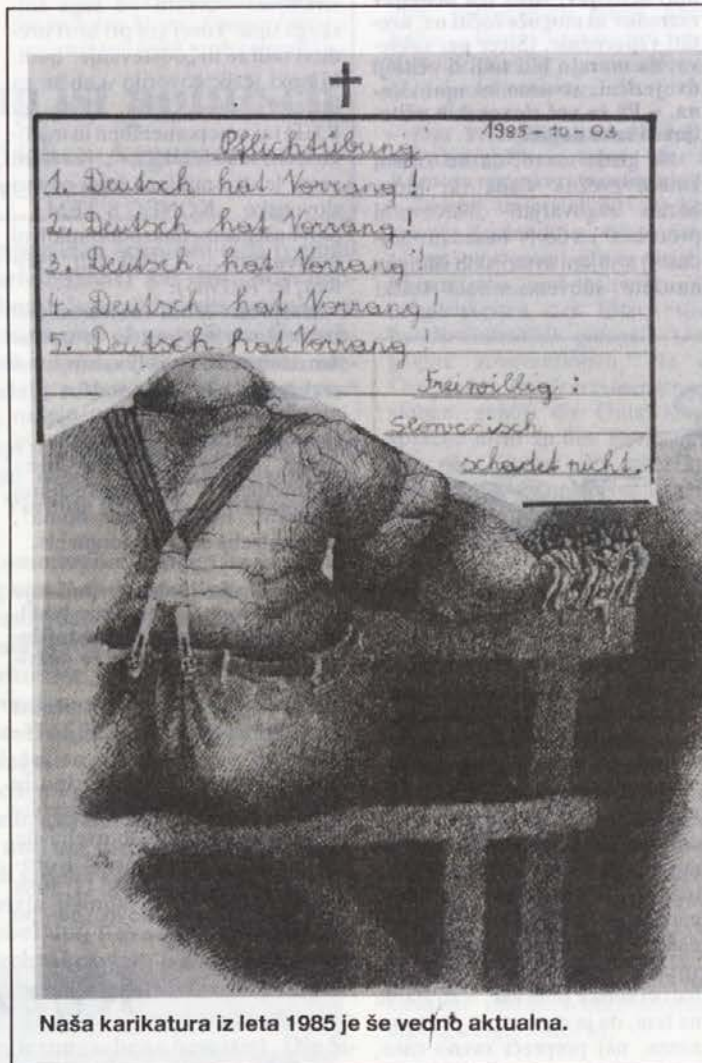
Tudi zunaj Avstrije se še ni našel noben strokovnjak, ki bi odobral koroški ločitveni model. Nasprotno pa so pedagogi iz vrst slovenskih osrednjih organizacij, cerkev, univerz izbrpno utemeljili, zakaj ga odklanjajo.

Slovinci sploh niso bili pripravljeno sodelovati.

Koroški Slovenci so iz razumljivih razlogov vedno argumentirali proti temu, da bi jih izločili in izolirali. Istočasno pa so izdelali številne konstruktivne predloge, kako bi lahko prišlo do ozračja strpnosti in razumevanja ter kako bi izboljšali skupno dvojezično šolo. Tako so npr. številne učiteljice in učitelji s prizadetih šol izdelali konkretne učne modele in organizacijske predloge in jih vložili kot šolske poskuse. Te vloge pa je šolska oblast iz političnih razlogov odklonila.

Ampak vse narodne skupine hočejo lastne šole.

Tudi ta argument ne postane pravilen zaradi stalnega ponavljanja. V vseh dvojezičnih predelih Evrope dejansko obstajajo „mešani razredi“, ker etnične „čistosti“ ni mogoče doseči politično brez sile (čeprav si jo starši morda želijo) in ker hoče skoraj vsaka evropska dežela ponosno pokazati svoje multikulturene razrede. Celo v naši neposredni sosesčini (prim. pošamezne šole na Gradiščanskem ali trojezični pouk Ladincev) obstajajo šole, na katerih poteka pouk v več jezikih – obvezen za vse otroke. In tam nihče ne ugovarja temu „prisilnemu pouku“, ker so vsi pripadniki narodnih skupin prepričani, da jim tako šola nudi enkratno priložnost za socialno učenje in razumevanje med narodi. Kje pa naj se naučimo „miru“, ki nam je vsem na jeziku, če ne v lastni učilnici?



Naša karikatura iz leta 1985 je še vedno aktualna.

Prisilno sodelovanje pri skupnem slovenskem pouku pa je ravno za domovini zveste Korošce nesprejemljivo. Zato je že danes v 72 od 120 razredov pouk ločen.

V Avstriji obstaja splošna obveznost pouka in obvezni smotri učnega načrta. Ta obveznost pouka pomeni, da je obisk vsega ljudskošolskega pouka obvezen (razen verouka). Koroška manjšinska šola je državna redna šola, na njej veljajo avstrijske šolske norme. – Ravno tako absurdno je govoriti o slovenskem celotnem pouku (Gesamtunterricht), ki naj bi se ga bilo treba izogibati, kot o prisilnem sodelovanju pri splošnem pouku nauka o množicah ali pri koedukativnem splošnem pouku v angleščini. Slovenski jezik nosi v sebi ravno tako veliko ali malo politične ideologije kot vsak drug jezik. Če je vsak, ki se uči slovensko, v nevarnosti, da bi ga infiltrirala „titokomunistična“ ideologija, se (analogno s tem) vsak, ki se uči arabščine, izpostavlja nevarnosti, da postane musliman.

Če se reče, da je pouk že v 60 odstotkih razredov ločen, potem na to lahko odgovorimo samo to,

da se tu spet enkrat igračkajo s fantazijskimi statistikami in to izključno zato, da bi koroško politiko ločevanja razbremenili ali naknadno legitimirali. Niti deželni šolski oddelek te računске umetnije ni znal ponoviti – potrditi pa še manj. In da naj koroška „domovinska zvestoba“ vedno služi kot pregrinjalo za politiko ločevanja in vnašanja prepričev med obe narodni skupini in velja za skrivno priznavanje k nemškonalni preteklosti – tej obmejni in bramovski miselnosti se upira vsaka avstrijska in demokratična zavest.

„Dvojezičnega pouka“ pravzaprav sploh ni, ker vedno manj k slovenskemu pouku prijavljenih otrok slovenščino tudi obvlada.

Res je, da število prijav v zadnjih letih raste in da je med prijavljenimi vedno več otrok, ki slovenski jezik obvladajo slabo ali pa sploh ne. Ta porast pa ne govori proti dvojezičnemu pouku v sedanjih oblikah. Nasprotno: vedno več staršev v tem pouku vidi kraj srečanja, ki naj prispeva k razumevanju (v smislu „medkulture vzgoje“), in šele potem samo kraj učenja jezika.

„...daß der Deutschunterricht nicht zu uns kommt“

● „Wir wollen unter Beibehaltung der gemeinsamen Schule eine Verbesserung des Unterrichts für deutschsprachige Schüler erreichen, ohne die slowenischen Kinder zu benachteiligen.“

deželni glavar Leopold Wagner, (iz Kärntner Tageszeitung, 19. 11. 1985)

● „Assistenzlehrer“ sollen an Kärntens zweisprachigen Schulen dafür sorgen, daß der Deutschunterricht nicht zu kurz kommt. Das dürfte der harte Kern des Schulmodells sein, welches Landeshaupmann Leopold Wagner gestern seinen Regierungskollegen vorlegte.

Kleine Zeitung, 20. 11. 1985

● Es gehe darum, die bestehenden Nachteile für die deutschsprachigen Kinder zu beseitigen, ohne den Slowenischunterricht zu beeinträchtigen... Auf näheres Befragen erklärte der Regierungschef, daß man sich durch Einsatz von Assistenzlehrern eine Verbesserung des Deutschunterrichts für alle Kinder erwarte. Schulversuche werde es keine geben.

Kärntner Tageszeitung, 20. 11. 1985

Razen tega verjetno mnogo prijavljenih otrok prihaja iz „asimiliranih“ družin, kjer zdaj spet bolj cenijo dvojezičnost. Mogoče igra vlogo tudi rastoča samozavest koroških Slovencev (pa tudi zagovornikov skupne kulturne tradicije).

Slovinci naj končno pokažejo pripravljenost za kompromis in se usedejo za mizo s svojimi nasprotniki oz. vstopijo v „manjšinske sosvete“. Tudi Slovenci se morajo držati demokratičnih pravil igre.

Če bi tisti, ki svoje manjšini sovražne ločevalne politike niso nikoli skrivali in ki so vedno znali politično izrabiti svoj položaj kot večina, zdaj radi tudi definirali, po kakšnih pravilih naj bi manjšina privolila v svojo izginitvev, lahko na to čudno razumevanje demokracije samo odvrnemo: manjšina, ki ji večinska demokracija do sedaj še nikoli ni zagotovila aktivne zaščite, z dobrimi razlogi domneva, da bodo pravila igre, ki jih ponujajo kot „demokratična“, funkcionirala podobno kot vsa dosedanja: večina odloča o obstoju in razvoju manjšine – in to se je še vedno izšlo v škodo manjšine. Dokler bo

manjšino stalno ogrožala politika ločevanja in izključevanja, pač ne more sklepati „kompromisov“ s tistimi, ki sami stalno prezirajo demokratične pravice enakega odnosa do jezikov in manjšinske zaščite ter se ne menijo zanje. Ko bodo na Koroškem te osnovne pravice enkrat izpolnjene, bodo Slovenci radi sodelovali v vseh gremijih ali se pogajali o novih pravih igrah.

nih učiteljev. Brez teh učiteljev razredov ni mogoče ločiti oz. urediti vzorednic. (Sicer pa: zahteva, da morajo biti tudi ti učitelji dvojezični, stvarno ni upravičena. – Pa še več slovenskih učiteljev bi tako dobili!)

Ne glede na to, da bo komaj katera zvezna vlada (ki mora hkrati zagovarjati „varčevalni proračun“) s 50 (v besedah: petdeset) milijoni avstrijskih šilingov na leto subvencionirala šolski

strahoma odvrnili od tega šolskega tipa. Torej gre pri novi ureditvi tudi za to „odštevanje“ ljudi, ki neki jezik govorijo – ali se ga hočejo učiti –, jezik, ki se zdi KHD tako nepomemben in manjvreden, da zahteva: „Na vsem svetu le dva milijona ljudi govori slovensko...KONEC S TEM... Slovenščina mednarodno sploh ni pomembna...“ (Ruf der Heimat, št. 78/1985).

Nasproti temu kulturnorasiističnemu konceptu, ki je sovražen izobrazbi in žaljiv, stoji naš argument, da sta sosedska pripravljenost za razumevanje in strpnost humani vrednosti, ki zaradi majhnih števil nista vredni manj. Če hočemo najprej „ustvariti mir pri sebi doma“, nam ni treba šteti sosednjih hiš.

Manjšinsko šolsko vprašanje na Koroškem ni tema predvolilnega boja; in sploh: v „manjšinskih tekmi“ je bil konec že odzvižgan!

Ta argument je resničnost koroške strankarske politike že naslednji dan postavila na laž. Vse tri stranke so se uslužno in pridno, v upanju na dober vpliv na volilce, pokazale in uveljavile pri „veliki demonstraciji“ Koroškega Heimatdiensta“ 8. 11. 1986 v Celovcu – gotovo ne po

naključju nekaj dni pred državno-zbornskimi volitvami. In nekaj dni pozneje (tudi še pred volitvami) so koroški politiki v zakleti troedinosti romali na Dunaj, da bi tam dobili blagoslov za svoj ločitveni model „pedagoške komisije“.

Na Koroškem pač vsak lahko postane srečen na svoj način.

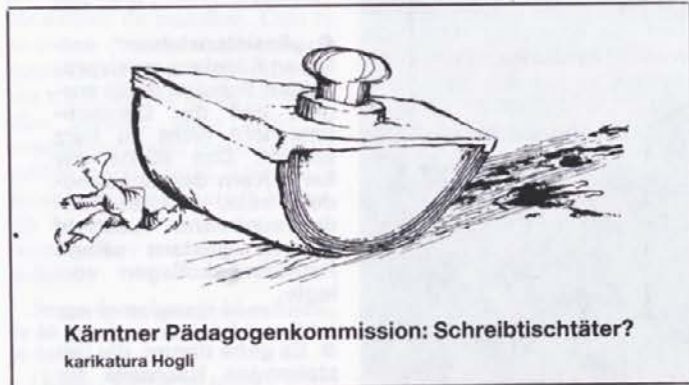
Saj ravno to je. In kdor ne misli tako kot koroški Heimatdienst in Abwehrkämpferbund, je sam svoje nesreče kovač.

„V Avstriji se govori nemško... Zame koroških Slovencev ni.“ (W. Walcher v „Kleine Zeitung“ dne 2. 12. 1986)

No torej: če razglasiš, da etnična manjšina sploh ne obstaja, vsi problemi izginejo; nadaljnja razprava o dvojezičnosti in manjšinski zaščiti je odveč, kajti „koroških Slovencev“ vendar sploh ni!

Pa brez cinizma; pri tem argumentu je filozofija dokončne rešitve in končne črte domišljena do konca. In to se lahko v dnevnem časopisu spet objavlja. Kdaj bodo temu govoru sledila politična dejanja? In kaj denja?

Ampak potem bo verjetno spet tako, da nismo nič vedeli, nič videli in nič slišali.



KHD-ju in „koroški pedagoški komisiji“ gre v bistvu za „slo večine“, za „šolsko ureditev za večino“, ki se ne dotika šolske ureditve za manjšino.

Dobro, da se to enkrat jasno izreče. S tem končno tudi pade tančica, za katero bi se lahko še vedno delalo, kot da se išče ugodno rešitev za manjšino. Več kot dvomljivo je, ali kot legitimacija za to novo stanje, ki izhaja iz tega, da ni več odgovornosti in dolžnosti do skupnosti, zadostuje devet odstotkov zagovornikov ločevanja. Ker do te „ljudske zahteve“ vsaj s strani staršev ni bilo nobenih pritožb nad dvojezičnim poukom, pa tudi nobenih želj po spremembah v „šoli večine“, moramo domnevati, da je tu politika sprevačanja pravila v svet napačno stanje in nove definicije, da bi si prigoljufala „večinsko pravico“ govoriti o tem problemu.

Tudi v drugih državah (npr. v Jugoslaviji) so težave z dvojezičnim poukom.

Čeprav ta argument nedvomno drži, ne vidim, zakaj bi se na Koroškem morali tolažiti ravno s tem, da tudi v Jugoslaviji (oz. Sloveniji) dvojezični pouk ne funkcionira optimalno. Ali naj to, da smo odpovedali, opravičujemo s tem, da so tudi drugi nepopolni? Zakaj se ne bi zgledovali po dobrih zgledih, ki v drugih državah tudi obstajajo?

Za ta koroški problem rabimo „koroško rešitev“. In zanjo ne potrebujemo nobenih šolskih poskusov, nobenih inozemskih izkušenj ali mednarodnih strokovnjakov. Zveza je pristojna samo za plačilo novih (enojezičnih)

model, ki bo pomagal zmagati „nemškonacionalni stvari“ na Koroškem, je pristojnost zveze še dosti večja; zveza uravnava možnost soodločanja staršev (npr. v okviru „šolskega partnerstva“), nadzoruje, ali se smotri učnega načrta izpolnjujejo, v občutljivih vprašanjih lahko priporoča ali naroči šolske poskuse. Vztrajanje na tem, da je za te stvari pristojna zveza, naj prepreči ravno tisto, kar se na Koroškem napoveduje kot „rešitev“, da namreč zmagajo interesi posameznikov in skupin in da nadrejeni pedagoški interesi šole pridejo pod kolesa dnevne politike.

Da morajo biti novi učitelji, ki naj bi povečali učinkovitost dvojezičnega pouka, dvojezični, je pravzaprav na dlani. To je stvarno potrebno, ker je izboljšanje jezikovnega pouka na južnem Koroškem zelo odvisno od tega, če učitelj zmore pravilno ugotoviti skrite vire napak in pedagoško prestreči „interference“. (Če koroška nemščina in koroška slovenščina ne bi bili tako tesno povezani, bi se dvojezični kvalifikaciji prej lahko odpovedali.)

Celo KHD bi pozdravil, če bi se po opravljeni ločitvi kar največ otrok prijavilo k dvojezičnemu pouku.

Brez težav spregledamo (cinične) namere, ki so za tem „pripočilom“: ko bodo ločitve in paralele poskrbele za nadaljnjo diskriminacijo slovenskega jezika, lahko računamo s tem, da se bo dvojezični skupni pouk kmalu „iztekel“. Vsakoletno obvezno jezikovno deklariranje bi storilo ostalo, da se bodo tudi dosedanji „tihi simpatizanti“ skupne šole

Kviz za vas ?

Odveč je pripomniti, da si nam nobene trditve „zagovornikov ločitve“ ni bilo treba izmisliti. Vse trditve (in niti nismo navedli vseh) lahko dokumentiramo.

Koliko veste o „diskusiji o manjšinskem šolstvu“, lahko testirate tako, da po vrsti preberete trditve zagovornikov ločitve in jih točkujete:

- Te trditve še nisem slišal 0 točk.
- To trditev sem že slišal, ne vem pa, od koga je 1 točka.
- To trditvo predvsem predstavniki strank (FPÖ, ÖVP, SPÖ) 5 točk.
- To trditvo predstavniki „društev za gojenje tradicij“ („Koroški Heimatdienst“, „Abwehrkämpferbund“, „Landsmannschaft“ in pod.) 7 točk.
- To je kot prvi trdil posameznik, da bi utemeljil ločevanje 10 točk.
- (Tudi če ste prepričani, da je to trditev izreklo več oseb, npr. dr. Feldner, dr. Haider, DG Wagner, inž. Prugger, dr. Einspieler in drugi, lahko 10 točk podelite le enkrat.)

Rešitev (Seštejte točke, ki stojijo pri posameznih trditvah zagovornikov ločitve):

0 do 30 točk: Do sedaj ste imeli malo priložnosti, da bi zasledovali diskusijo. Ker pa ste naredili ta test, je položen soliden temeljni kamen za vaše zanimanje v prihodnosti.

31 do 100 točk: Diskusijo ste zasledovali ob robu in imate verjetno vtis, da so si stališča nasprotnih strank tako ali tako podobna in se stalno ponavljajo.

101 do 200 točk: Ste povprečno dobro informirani in vam verjetno ni veliko do tega, da se hočejo posamezni politiki ali društva s šolskim problemom preveč profilirati.

201 do 300 točk: Politika vas zelo zanima, v diskusiji o manjšinskem šolstvu ste na tekočem. Gotovo lahko k njej prispevate dobro utemeljena mnenja. več kot 300 točk: Čestitamo! Ste specialist v teh vprašanjih. Verjetno veste več in znate bolj argumentirati kot marsikateri politik v deželnem zboru.

Ein Jahresüberblick –
frei nach dem Motto „Kärnten 1986 –
soll sich lügen wieder lohnen?“

Peter Gstettner

Die Trennung ist politisch

sie kann mit pädagogischen Argumenten
nicht herbeigeredet werden!

Die drei Kärntner Landtagsparteien scheinen sich (gemäß dem selbstaufgelegten Dreiparteienpakt) auf das „Schulmodell der Kärntner Pädagenkommission“ bereits geeinigt zu haben – offenbar ohne Diskussion und ohne weitere Gutachten und Vorschläge einzuholen oder auch nur die vorhandenen zu berücksichtigen. Jedenfalls reißen die „Bekanntnisse“ zu diesem „Modell“ nicht ab. Auch der „Kärntner Heimatdienst“ und der „Abwehrkämpferbund“ zeigen sich zufrieden mit dieser Lösung – was nicht weiter verwundert, mischen doch Vertreter dieser beiden Vereine in der Kommission eifrig mit.

Die „Kärntner Pädagenkommission“ schlägt im wesentlichen ein Modell der Trennung von slowenisch- bzw. zweisprachig lernenden und deutsch lernenden Kindern vor. Ab einer Anmeldezahl von 7 Kindern zum Slowenischunterricht soll die Trennung durch neu einzurichtende, rein deutschsprachige Parallelklassen erfolgen; bei weniger als 7 angemeldeten Kindern wird – zumindest für die Hauptfächer – ebenfalls eine räumliche Trennung vorgeschlagen.

Die erste Runde des politischen Pokerns mit dem Bund um die Bezahlung neu einzustellender einsprachiger („Deutschkärntner“) Lehrer und um die notwendigen rechtlichen Neuregelungen hat noch vor der Nationalratswahl stattgefunden. Eine zweite und letzte Runde ist zu Jahresbeginn 1987 vorgesehen. Wenn es dabei den Kärntner Landtagsparteien gelingt, ihr „Modell“ durchzubringen, würden unzählige Unterstellungen, Verdrehungen, Halbwahrheiten und Lügen, die im „Kärntner Schulstreit“ von den Trennungsbefürwortern verbreitet wurden, auf Regierungsebene bestätigt. Die Signalwirkung für eine immer weitergehende Aushöhlung des österreichischen demokratischen Rechtsstaates durch deutschnationale und minderheitenfeindliche Agitation und reaktionäre Demagogie ist heute noch gar nicht abschätzbar.

Die Trennungsbefürworter behaupten:

(Im weiteren Text sind die Behauptungen fett gedruckt, die Gegenargumente in normalen Buchstaben)

Die „Deutschkärntner Kinder“ sind einsprachig und wollen es bleiben. Nichtangemeldete Kinder dürfen deshalb kein slowenisches Wort in der Klasse hören.

Unser Gegenargument

Viele nichtangemeldeten Kinder sind „zweisprachig“, allein schon deshalb, weil viele in einer zweisprachigen dörflichen Kultur aufwachsen und zumindest das eine oder andere Wort slowenisch verstehen oder sprechen.

Kinder, die slowenisch lernen wollen, müssen eh nur angemeldet werden.

Es gibt für viele Eltern persönliche Gründe, weshalb sie dieser „Deklarationspflicht“ lieber

nicht nachkommen. Gerade sie haben es gerne, wenn ihre Kinder zu Toleranz und Verständnis erzogen werden; und sie wissen, daß dies nur durch den ungeteilten gemeinsamen Unterricht möglich ist.

Die „Deutschkärntner Kinder“ werden durch den Unterricht in zweisprachigen Klassen benachteiligt: sie haben keinen „Vollunterricht“ sondern nur 50% „Lehrerzuwendung“ – also nur die Hälfte der Unterrichtszeit.

Eine „Benachteiligung“ konnte bisher nicht nachgewiesen werden. Eine Benachteiligung ist auch nicht zu erwarten, da alle Kinder einen didaktisch gut vorbereiteten Gruppenunterricht erhalten und da jede Zweisprachigkeit, ebenso wie jede Möglichkeit des sozialen Lernens, für die weitere intellektuelle Entwicklung der Kinder nur förderlich ist.

Die 100%ige „Lehrerzuwendung“ ist ja nichts anderes als der

alte, pädagogisch längst überholte „Frontalunterricht“, bei dem die Kinder voneinander so gut wie nichts lernen.

Das Trennungsmodell basiert auf dem „Elternrecht“, das in Kärnten verankert werden muß.

Diesen unterstellten „rechtslosen“ Zustand im österreichischen Schulwesen gibt es nicht. – Mitsprache- und Mitwirkungsmöglichkeiten der Eltern sind bundeseinheitlich geregelt. Und gemäß Konventionen, die in Österreich im Verfassungsrang stehen, gehört die Unterrichtssprache nicht zu den Bereichen, die die Eltern von sich aus bestimmen können. Nur in religiösen und weltanschaulichen Fragen können Eltern ihr Veto gegenüber Regelungen der Staatsschule geltend machen.

Durch den zweisprachigen und gemeinsamen Unterricht wird der „Slowenisierung“ Kärntens Vorschub geleistet.

Die Abwehrkampfmentalität in die Schulfrage hineinzutragen ist nur dazu angetan, alte und irrationale Bedrohungs- und Überfremdungsängste zu schüren. Nur der gemeinsame zweisprachige Unterricht bietet eine friedliche Zukunftsperspektive, weil er nach modernen Gesichtspunkten des „interkulturellen Lernens“ und der Völkerverständigung ausgerichtet ist.

Die gemeinsame Schule in Südkärnten nützt doch nur den Slowenen.

Die gemeinsame Schule in Kärnten nützt allen Kindern, weil sie ein Modell für das Lernen von friedlichen Verständigungsmöglichkeiten und von Toleranz bietet. Dadurch nützt sie dem demokratischen Österreich insgesamt.

Die derzeitige Praxis des gemeinsamen Unterrichtens ist ein „Provisorium“, das es zu beseitigen gilt.

Das Minderheiten-Schulwesen in seiner derzeitigen Form ist „definitives Recht“ (so der Verfassungsjurist Unkart); daran ist nichts provisorisch, was beseitigt werden müßte oder nach einer Veränderung verlangt. (Lediglich die Frage der Schulstandorte mit zweisprachigen Klassen ist nicht gesetzlich fixiert).

Das Trennungsmodell stellt eine „Schulreform“ dar; der Unterricht in allen Klassen wird verbessert.

Die organisatorischen Maßnahmen des Trennungsmodells stellen gegenüber den geltenden Leitziele im Lehrplan (der ausdrücklich vom gemeinsamen Leben und Lernen in der Schulklasse, von der gegenseitigen Achtung und Toleranz usw. spricht) einen eindeutigen Rückschritt dar. Sie verstoßen gegen Buchstaben und Geist der Lehrplanforderungen der österreichischen Schule. Alle wissenschaftlichen Untersuchungen zeigen, daß eine bloße Verringerung der Klassenschülerzahl (durch Teilung) noch längst keinen verbesserten Unterricht bringt. Und wenn die Teilung gleichzeitig eine Diskriminierung ist, dann sind die pädagogischen Folgen für alle eher negativ.

Aber es gibt ja an einigen Schulen in Südkärnten schon getrennte Klassen und diese Teilung hat sich auch „bewährt“.

Die geteilten und parallel geführten Klassen im zweisprachigen Gebiet sind nach administrativen und nicht nach pädagogischen Gesichtspunkten entstanden. Ob sich diese Trennung im Sinne des Ausbaus von Verständigung wirklich „bewährt“ hat, ist ungewiß und wurde nie untersucht. Die herrschende Intoleranz gegenüber den Slowenischsprachigen spricht jedenfalls nicht unbedingt dafür, daß diese Organisationsform beibehalten oder gar zur Grundlage der Neuordnung gemacht wird.

99%

• LEHRMITTEL •

1%
 LEHRMITTEL
 UČILA

„Kärntner
Proporz“

In Südkärnten muß die österreichische Regelschule mit durchgängig rein deutscher Unterrichtssprache eingeführt werden.

Die derzeitige gemeinsame Schule in Südkärnten ist „Regelschule“, weil sie den gesetzlichen Bestimmungen des österreichischen Minderheiten-Schulwesens und natürlich auch dem Österreichischen Staatsvertrag entspricht.

Die Rechte der Minderheit dürfen nicht zur Pflicht für die Mehrheit werden.

Die Mehrheit hat rechtliche und moralische Verpflichtungen gegenüber der Minderheit. Selbst wenn sich die Mehrheit (zu ihrem eigenen Schaden) von der Minderheit abkoppelt und diese in die Isolation treibt, kann sie sich nur um den Preis der Aufkündigung jeglicher Schutz- und Solidaritätsgedanken aus der Verpflichtung wegstellen. Dadurch würde die Mehrheit aber auch den Verdrängungsprozeß der gemeinsamen kulturellen Wurzeln zur offiziellen Verleugnungspolitik machen.

Wenn „jedes Kind die Schule erhält, die es sich wünscht“, dann wird doch nur der Demokratie Genüge getan.

Der Slogan „Jedem Kind seine Schule“ entspricht der Supermarkt-Mentalität, die auch das Bildungswesen den Gesetzen der „freien“ Marktwirtschaft unterwerfen will. Die Schule hat aber in unserer Gesellschaft einen humanisierenden pädagogischen Auftrag gegenüber allen



In beiden Sprachen beschriftete Volksschulen sind die Ausnahmen.

Kindern, und der Staat muß darüber wachen, daß sich demgegenüber nicht Einzel- und Gruppeninteressen durchsetzen. Solange es unser staatliches Schulwesen gibt, schafft und nährt so ein Slogan nur die Illusion, durch hartnäckige Forderungen von Gruppen könnten tatsächlich aus dem Bildungsangebot der staatlichen Pflichtschulen beliebige (oder unliebsame) Bestandteile herausgebrochen werden. Der Slogan fordert geradezu auf, daß

Eltern auch bildungseinschränkende und zukunftsvermuernde Maßnahmen vom staatlichen Schulwesen einfordern sollen.

Das Trennungsmodell würde die Rechte der Minderheit in keiner Weise antasten.

Würden die Vorschläge der „Kärntner Pädagogenkommission“ verwirklicht, käme es zu einer Verletzung des Art. 7 des Österr. Staatsvertrages und somit zu einer massiven Einschränkung der Rechte der Minderheit. Von einem Minderheitenschutz oder gar von „besonderen schulischen Vorkehrungen, die die weitere Existenz der slowenischen Minderheit... sichern sollen“ (BKA-Juristenkommission) könnte überhaupt nicht mehr die Rede sein. Zum Beispiel sieht die „Kärntner Pädagogenkommission“ in Klassen mit weniger als 7 angemeldeten Schülern auch Klassenlehrer ohne Slowenischprüfung vor. Auch die anderen vorgeschlagenen Regelungen der getrennten Unterweisung garantieren keineswegs, daß dem Art. 7 (dem Anspruch der slowenischen Volksgruppe auf „Elementarunterricht“ in slowenischer Sprache) genüge getan wird. Das Trennungsmodell trifft gerade durch sein „sprachliches Kriterium“ die slowenische Volksgruppe existentiell, da schon die derzeitige Regelung einer auf Bekenntniszwang beruhenden zweisprachigen Schule die Weiterentwicklung der Volksgruppe behindert.

Kärnten ist aber doch ein slowenenfreundliches Land.

Der zahlenmäßige Schwund der Kärntner Slowenen spricht nicht gerade für diese Behauptung. Die landesoffizielle Minderheitenpolitik spricht eindeutig dagegen. Wie sonst wäre es erklärbar, daß der „Kärntner Heimatdienst“ durch Jahrzehnte hindurch unbehindert (und zum Teil mit offener politischer Unterstützung) seine Vorschläge zum Apartheidsschulprogramm mit deutschnationaler Propaganda verbreiten und schließlich auch erfolgreich durchziehen konnte? Wie sonst wäre es erklärbar, daß die beiden Kärntner Großparteien SPÖ und ÖVP in der Schulfrage mit Haider (und dem KHD) gemeinsame Sache machen, also den Pakt auch mit jenem Mann aufrechterhalten, der die slowenische Sprache öffentlich verächtlich macht und der Kärnten zu einem rein deutschen Land machen will?

Der KHD-Obmann Feldner sagt, daß 80 % der „Deutschkärntner“ einen getrennten Unterricht wollen; der Landeshauptmann sagt, daß die 3 Kärntner Parteien, die das Trennungsm-

modell ausgearbeitet haben, 94 % der Wählerstimmen hinter sich haben; Und die Leserbriefschreiberin Mathilde Hudelist behauptet, daß „die deutschsprechende Mehrheit Kärntens (98 %) das Elternrecht verlangt“.

Bisher steht lediglich fest, daß ca. 9 % der wahlberechtigten Kärntner und Kärntnerinnen ein „Volksbegehren“ zur Trennung der Schulkinder unterzeichnet haben und daß dieses Begehren



von FPÖ und Haider offen unterstützt wurde, obwohl die KHD-Propaganda dazu von Hetz- und Lügenparolen nur so wimmelte.

Das Trennungsmodell der „Kärntner Pädagogenkommission“ sieht integrationsfördernde Maßnahmen vor, um die Gemeinsamkeit zwischen den beiden Volksgruppen zu verstärken.

Die Trennung schafft eine diskriminierende Situation, an der sich alle Kinder sozial zu orientieren lernen. (Schon jetzt gehen Schulinspektoren durch die Klassen um zu schauen, wo man Trennwände oder Vorhänge anbringen kann, um deutsch- und slowenischsprachige Gruppen von einander zu trennen – oder voneinander zu schützen? Der „Volksmund“ wird dann rasch klarstellen, daß nur die „Tschuschen-Kinder“ eine „Tschuschen-Klasse“ besuchen und daß diese Klasse wohl nicht ohne Grund hinter einem Vorhang oder einer Stellwand verborgen wird.) Ausländische Integrationsversuche mit separierten „Gastarbeiterklassen“ zeigen eindeutig, daß „pädagogische Maßnahmen“ zur Wiederherstellung von Gemeinsamkeit scheitern oder unwirksam sind, wenn die Trennung einmal organisatorisch vollzogen ist.

Die Kinder der getrennten Klassen sind ohnehin in den musischen Fächern, in den Pausen, am Schulhof und in ihrer Freizeit beisammen.

Wenn die Kinder in der Schule lernen, nach welchen Kriterien getrennt und abgesondert wird, so werden sie Unterscheidung und Diskriminierung auch in alle anderen Lebensbereiche hineinbringen. Was man in der Schule

lernt, soll man ja auch außerhalb anwenden dürfen.

Durch das Trennungsmodell würden 80 bis 100 neue Lehrerpstellen für einsprachige Kolleginnen und Kollegen entstehen.

Maßnahmen der Lehrerbereitschaftsbeschaffung sind immer zu begrüßen, sie dürfen aber nicht zu Lasten der Minderheit bzw. auf Kosten des Abbaus der zweisprachigen Schule geschehen. Neue Lehrerpstellen können dort geschaffen werden, wo im übrigen Kärntner Schulgebiet große Klassen existieren und wo keine ethnischen oder sprachlichen Trennungskriterien zur Anwendung kommen. Neue Lehrer könnten auch dort eingesetzt werden, wo lern- oder verhaltensgestörte Kinder einer besonderen Förderung oder überhaupt erst der Integration in die Regelschule bedürfen.

(Oder soll durch die 80 bis 100 neuen Lehrerstellen im Geltungsbereich des Minderheitenschulwesens tatsächlich der „Deutschkärntner“-„slowenische“ Beamtenproporz Einzug halten?)

An dem Trennungsmodell der „Kärntner Pädagogenkommission“ haben auch Slowenen mitgewirkt, deshalb werden die Lösungen auch von der slowenischen Volksgruppe mitgetragen.

Die Konstruktion der „Kärntner Pädagogenkommission“ geschah nach dem parteipolitischen Proporz unter Mitwirkung von Beamten des Landes Schulrates. Über die Parteienentsendung kamen auch Mitglieder des „Kärntner Heimatdienstes“ und des „Abwehrkämpferbundes“ in die Kommission. Auch der Inspektor für das zweisprachige Schulwesen arbeitete in der Kommission mit. Die offiziellen Vertretungsorgane der slowenischen Volksgruppe wurden nicht eingeladen. Die ethnische Minderheit war deshalb in der Kommission nicht vertreten, obwohl sie vom Trennungsmodell (wie von jeder anderen Änderung im Minderheiten-Schulwesen) existentiell betroffen ist.

Die Vorschläge der „Kärntner Pädagogenkommission“ sind erprobt und international anerkannt.

Die Vorschläge können schon deshalb nicht „erprobt“ sein, weil so entscheidende organisatorische Veränderungen nur durch eine langjährige und wissenschaftlich begleitete Schulversuchsarbeit getestet werden können. Schulversuche wurden von den Politikern aber stets abgelehnt und folglich von der Kommission auch nicht vorgeschlagen.

International haben sich noch keine Fachleute gefunden, die

das Kärntner Trennungsmodell gutheißen würden. Dagegen wurde die **Ablehnung** des Modells von Pädagogen aus den Reihen der slowenischen Zentralorganisationen, der Kirchen, der Universitäten ausführlich begründet.

Die Slowenen waren zur Mitarbeit ja gar nicht bereit.

Die Kärntner Slowenen haben aus verständlichen Gründen immer gegen ihre eigene Abtrennung und Isolation argumentiert. Gleichzeitig haben sie aber viele konstruktive Vorschläge ausgearbeitet, wie ein Klima der Toleranz und Verständigung geschaffen und die gemeinsame zweisprachige Schule verbessert werden könnte. So haben z.B. zahlreiche Lehrerinnen und Lehrer aus den betroffenen Schulen konkrete Unterrichtsmodelle und Organisationsvorschläge ausgearbeitet und als Schulversuche eingereicht. Diese Anträge wurden von der Schulbehörde jedoch aus politischen Gründen abgelehnt.

Aber alle Volksgruppen in Europa wollen eigene Schulen.

Auch dieses Argument wird durch ständiges Wiederholen nicht richtig. In allen zweisprachigen Gebieten Europas gibt es faktisch „gemischte“ Klassen, weil sich die ethnische „Reinheit“ (auch wenn Elternwünsche in diese Richtung gingen) politisch-gewaltfrei nicht herstellen läßt und weil bald schon jedes europäische Land mit Stolz seine multikulturellen Klassen herzeigen will. Sogar in unserer unmittelbaren Nachbarschaft (vgl. einzelne Schulstandorte im Burgenland oder den dreisprachigen Un-

eine einmalige Chance des sozialen Lernens und der Völkerverständigung bietet. Wo sonst soll der in aller Munde geführte „Frieden“ gelernt werden, wenn nicht in der eigenen Schulstube?

Eine erzwungene Teilnahme am slowenischen Gesamtunterricht ist aber gerade für heimatreue Kärntner unzumutbar. Deshalb wird ja heute schon an 72 von 120 Klassen getrennt unterrichtet.

In Österreich gibt es eine allgemeine Unterrichtspflicht und verbindliche Lehrpläne. Diese Pflicht „zwingt“ zur Teilnahme am gesamten Volksschulunterricht (mit Ausnahme des Religionsunterrichts). Die Kärntner Minderheitenschule ist eine staatliche Regelschule, für die die österreichischen Schulnormen Gültigkeit haben. – Die Rede von einem slowenischen Gesamtunterricht, den man zu meiden habe, ist ebenso absurd, wie die erzwungene Teilnahme am Mengenlehre-Gesamtunterricht oder an einem koedukativen Gesamtunterricht in englischer Sprache. Die slowenische Sprache transportiert ebenso viel oder wenig politische Ideologie wie jede andere Sprache auch.

Wenn jeder, der slowenisch lernt, Gefahr läuft, von „titokommunistischer“ Ideologie infiziert zu werden, so müßte (analog dazu) jeder, der arabisch lernt, sich der Gefahr aussetzen, Muslim zu werden. Wenn gesagt wird, daß an 60 % der Klassen schon getrennt unterrichtet wird, so kann man dem nur entgegenhalten, daß hier wieder einmal mit Phantasiestatistiken Zahlenspielerie betrieben wird und dies ausschließlich zum Zwecke, die Kärntner Trennungspolitik zu entlasten oder nachträglich zu legitimieren. Nicht einmal die Schulabteilung des Landes konnte dieses Rechenkunststück nachvollziehen – und bestätigen schon gar nicht. Und daß die Kärntner „Heimatreue“ immer wieder als Deckmantel für eine Politik der Trennung und Entzweiung der beiden Volksgruppen erhalten und als heimliches Bekenntnis zur deutschnationalen Vergangenheit gelten soll, gegen diese Grenzland- und Abwehrkampfmoralität sträubt sich jedes Österreich- und Demokratiebewußtsein.

Wenn jeder, der slowenisch lernt, Gefahr läuft, von „titokommunistischer“ Ideologie infiziert zu werden, so müßte (analog dazu) jeder, der arabisch lernt, sich der Gefahr aussetzen, Muslim zu werden. Wenn gesagt wird, daß an 60 % der Klassen schon getrennt unterrichtet wird, so kann man dem nur entgegenhalten, daß hier wieder einmal mit Phantasiestatistiken Zahlenspielerie betrieben wird und dies ausschließlich zum Zwecke, die Kärntner Trennungspolitik zu entlasten oder nachträglich zu legitimieren. Nicht einmal die Schulabteilung des Landes konnte dieses Rechenkunststück nachvollziehen – und bestätigen schon gar nicht. Und daß die Kärntner „Heimatreue“ immer wieder als Deckmantel für eine Politik der Trennung und Entzweiung der beiden Volksgruppen erhalten und als heimliches Bekenntnis zur deutschnationalen Vergangenheit gelten soll, gegen diese Grenzland- und Abwehrkampfmoralität sträubt sich jedes Österreich- und Demokratiebewußtsein.

Es gibt eigentlich gar keinen „Zweisprachenunterricht“, weil immer weniger Kinder, die zum Slowenischunterricht angemeldet werden, die slowenische Sprache beherrschen.

Richtig ist, daß die Anmeldung insgesamt in den letzten Jahren im Steigen begriffen sind, und daß sich unter den Angemeldeten immer mehr Kinder befin-

den, die die slowenische Sprache schlecht oder gar nicht beherrschen. Der Aufwärtstrend spricht aber nicht gegen den Zweisprachenunterricht in der gegenwärtigen Form. Im Gegenteil: Immer mehr Eltern sehen in diesem Unterricht einen Ort der verständigungsorientierten Begegnung (im Sinne der „interkulturellen Erziehung“) und erst in zweiter Linie eine Ort des reinen Spracherwerbs.

Außerdem dürften viele der angemeldeten Kinder aus „assimilierten“ Elternhäusern kommen, wo jetzt wieder der Wert



der Zweisprachigkeit höher eingeschätzt wird. Möglicherweise ist hier auch ein steigendes Selbstbewußtsein bei den Kärntner Slowenen (aber auch bei den Verfechtern der gemeinsamen kulturellen Tradition) im Spiel.

Die Slowenen sollen endlich Kompromißbereitschaft zeigen und sich mit ihren Kontrahenten an einen Tisch setzen bzw. die „Volksgruppenbeiräte“ beschicken. Auch die Slowenen müssen sich an die demokratischen Spielregeln halten.

Wenn diejenigen, die aus ihrer minderheitenfeindlichen Trennungspolitik nie ein Hehl gemacht haben und ihre Mehrheitsposition stets machtpolitisch auszunutzen wußten, nun auch definieren wollen, nach welchen Spielregeln die Minderheit ihrem eigenen Verschwinden zustimmen soll, so kann man diesem eigenartigen Demokratieverständnis nur entgegenhalten: Eine Minderheit, der die Mehrheitsdemokratie bislang noch nie einen aktiven Schutz gewährt hat, hat gute Gründe anzunehmen, daß die ihr als „demokratisch“ angebotenen Spielregeln ähnlich funktionieren werden wie die bisherigen: Die Mehrheit befindet über Fortbestand und Weiterentwicklung der Minder-

heit – was bisher immer noch zu Ungunsten der Minderheit ausgegangen ist. Solange die Minderheit von der Trennungs- und Ausgrenzungspolitik ständig bedroht wird, kann sie doch mit jenen keine „Kompromisse“ schließen, die selbst ständig die demokratischen Rechte der Gleichbehandlung von Sprachen und des Minderheitenschutzes mißachten und umgehen. Wenn in Kärnten diese Grundrechte einmal eingelöst sind, sind die Slowenen gerne bereit, in allen Gremien mitzuarbeiten oder Spielregeln neu auszuhandeln.

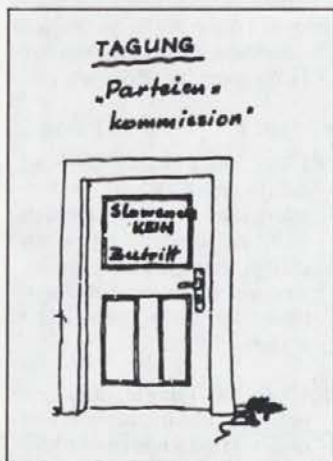
Dem KHD und der „Kärntner Pädagogenkommision“ geht es im Grunde um „die Schule der Mehrheit“, um eine „Mehrheitsschulregelung“, die die Minderheitenschulregelung möglichst nicht berührt.

Gut, wenn das einmal so offen ausgesprochen wird. Damit wird ja auch der Schleier endgültig fallen gelassen, hinter dem man noch immer so tun konnte, als würde man um eine günstige Regelung für die Minderheit ringen. Ob für diese neue Voraussetzung, die schon von der entkoppelten Verantwortung und nicht mehr von der Gemeinsamkeitsverpflichtung ausgeht, die 9 % Trennungsbefürwortungen als Legitimation ausreichen, ist mehr als zweifelhaft. Da es bis zu diesem „Volksbegehren“ von Seiten der Eltern jedenfalls keinerlei Beschwerden über den zweisprachigen Unterricht gegeben hat – aber auch keinerlei Wünsche nach Veränderung in der „Schule der Mehrheit“ laut geworden sind –, muß angenommen werden, daß hier durch eine Politik der Verdrehungen falsche Voraussetzungen und Neudefinitionen in die Welt gesetzt wurden, um sich die „Mehrheitsfähigkeit“ des Problems zu erschwindeln.

Es gibt ja auch in anderen Ländern (z.B. Jugoslawien) Schwierigkeiten mit dem zweisprachigen Unterricht.

Obwohl dieses Argument unbestritten ist, ist es nicht einsichtig, weshalb man sich in Kärnten ausgerechnet damit trösten soll, daß auch in Jugoslawien (bzw. Slowenien) der zweisprachige Unterricht nicht optimal funktioniert. Soll das eigene Versagen mit der Unzulänglichkeit anderer entschuldigt werden? Weshalb orientiert man sich nicht an positiven Vorbildern, die es in anderen Ländern ja auch gibt?

Wir brauchen eine „Kärntner Lösung“ für dieses Kärntner Problem. Und dazu benötigen wir keine Schulversuche, keine ausländischen Erfahrungen oder internationale Experten. Der



terricht der Ladin) gibt es Schulen, die – für alle Kinder verpflichtend – mehrsprachigen Unterricht praktizieren. Und dort wird dieser „Zwangsunterricht“ von niemandem in Frage gestellt, weil alle Volksgruppenangehörige davon überzeugt sind, daß ihnen hier die Schule



Trennungsmodelle bauen keine Brücken. – Die gemeinsame Erziehung vermeidet Konflikte.

Bund ist nur für die Bezahlung der neuen (einsprachigen) Lehrer zuständig. Ohne diese Lehrer läßt sich eine Klassentrennung bzw. – parallelführung nicht verwirklichen. (Übrigens: Die Forderung, auch diese Lehrer müßten zweisprachig sein, ist sachlich nicht gerechtfertigt. – Außerdem bekämen wir dann noch mehr Slowenen-Lehrer!)

Abgesehen davon, daß kaum eine Bundesregierung (die gleichzeitig ihr „Sparbudget“ verfechten muß) ein Schulmodell mit 50 Millionen öS (in Worten: Fünfzig Millionen jährlich!) subventionieren wird, das der „deutschnationalen Sache“ in Kärnten weiter zum „Durchbruch“ verhilft, sind die Kompetenzen des Bundes viel weiter: Der Bund regelt die Mitsprachemöglichkeit der Eltern (z.B. im Rahmen der „Schulpartnerschaft“), er überwacht die Einhaltung der Lehrpläne, er kann in sensiblen Fragen **Schulversuche** empfehlen oder ausarbeiten lassen.

Das Bestehen auf den Bundeskompetenzen soll genau das verhindern, was sich in Kärnten als „Lösung“ anbaut, daß sich nämlich Einzel- und Gruppeninteressen durchsetzen und die übergeordneten pädagogischen Anliegen der Schule unter die Räder der Tagespolitik kommen. Daß neue Lehrer, die den Zweisprachenunterricht effizienter machen sollen, zweisprachig sein müssen, liegt eigentlich auf der Hand. Sachlich ist dies notwendig, da die Verbesserung des Sprachenunterrichts in Südkärnten (auch für die nichtangemeldeten Kinder!) sehr davon abhängt, ob der Lehrer die verborgenen Fehlerquellen richtig feststellen und die „Interferenzen“ pädagogisch auffangen kann. (Wenn zwischen dem Kärntner-Deutsch und dem Kärntner-Slovenisch nicht so eine enge Beziehung herrschen würde, könnte

man auf die Zweisprachenqualifikation eher verzichten.)

Sogar der KHD würde es begrüßen, wenn sich nach erfolgter Trennung möglichst viele Kinder zum zweisprachigen Unterricht anmelden würden.

Die (zynischen) Absichten, die hinter dieser „Empfehlung“ stecken, sind leicht durchschaubar: Wenn einmal die Trennung und Parallelführung für die weitere Diskriminierung der slowenischen Sprache gesorgt hat, dann ist ohnehin damit zu rechnen, daß der zweisprachige gemeinsame Unterricht bald „ausläuft“. Der jährliche Sprachbekenntniszwang würde ein übriges tun, daß sich auch die bisherigen „stillen Sympathisanten“ der gemeinsamen Schule von diesem Schultyp angstvoll abwenden. Es geht bei der Neuregelung also auch um dieses „Wegzählen“ von Menschen, die eine Sprache sprechen – oder lernen wollen – eine Sprache, die der KHD für so unbedeutend und minderwertig hält, daß er fordert: „In der ganzen Welt sprechen nur 2 Millionen Menschen slowenisch...!! SCHLUSS DAMIT ... Slowenisch hat keinerlei internationale Bedeutung ...“ (Ruf der Heimat Nr. 78/1985).

Diesem kulturrassistischen Konzept, das bildungsfeindlich und verächtlichmachend ist, steht unser Argument entgegen, daß nachbarschaftliche Verständigungsbereitschaft und Toleranz humane **QUALITÄTEN** sind, die durch kleine Zahlen nicht weniger wert sind. Will man zunächst „Frieden im eigenen Haus“ schaffen, braucht man nicht die Häuser nebenan zählen.

Die Minderheiten-Schulfrage ist in Kärnten kein Wahlkampfthema; und überhaupt: Das „Minderheitenmatch“ ist abgepfiffen!

Dieses Argument ist von der Wirklichkeit der Kärntner Parteipolitik schon am nächsten Tag überholt worden: Alle drei Parteien sind dienst- und eifertig, auf wahlwerbende Effekte hoffend, bei der „Großkundgebung“ des „Kärntner Heimatdienstes“ am 8. 11. 1986 in Klagenfurt aufgetaucht und haben sich dort in Szene gesetzt – und sicher nicht zufällig einige Tage vor der Nationalratswahl. Und einige Tage später (auch noch vor dem Wahltermin) sind die Kärntner Parteipolitiker in ihrer verschworenen Dreieinigkeit nach Wien gepilgert, um sich dort ihr Trennungsmodell der „Pädagogenkommission“ absegnen zu lassen.

In Kärnten kann eben jeder nach seiner Façon glücklich werden.

Eben. Und wer die Kärntner Heimatdienst- und Abwehrkämpfermentalität nicht

teilt, ist seines eigenen Unglücks Schmied.

„Österreich ist deutschsprachig...! Für mich gibt es keine Kärntner Slowenen.“ (W. Walcher in der „Kleinen Zeitung“ am 2. 12. 1986)

Na also: Die erklärte Nichtexistenz der ethnischen Minderheit beseitigt auch alle Probleme; eine weitere Diskussion um Zweisprachigkeit und Minderheitenschutz erübrigt sich, denn „Kärntner Slowenen“, die gibt's ja gar nicht!

Zynismus beiseite; Bei diesem „Argument“ werden Endlösung und Schlußstrich-Philosophie zu Ende gedacht. Und das darf in einer Tageszeitung auch wieder veröffentlicht werden. Und wann werden dieser Rede politische Taten folgen? Und was dann?

Aber dann haben wir wahrscheinlich wieder nichts gewußt, nichts gesehen und nichts gehört.

Quiz für Sie ?

Überflüssig festzuhalten, daß keine einzige Behauptung der „Trennungsbefürworter“ von uns erfunden werden mußte. Alle Behauptungen (und sie sind hier nicht einmal vollzählig angeführt) sind belegbar.

Sie können Ihren Informationsstand in Sachen „Minderheitenschuldiskussion“ testen, indem sie die Behauptungen der Trennungsbefürworter der Reihe nach Durchlesen und folgende „Punkte“ verteilen:

Ich habe diese Behauptung noch nie gehört 0 Punkte.
Ich habe die Behauptung schon einmal gehört,
weiß aber nicht, von wem sie stammt 1 Punkt.
Die Behauptung wird in erster Linie von Vertretern
der Parteien (FPÖ, ÖVP, SPÖ) vorgebracht 5 Punkte.
Die Behauptung haben Vertreter der „Traditionsvereine“
(„Kärntner Heimatdienst“, „Abwehrkämpferbund“,
„Landsmannschaft“ o.ä.) aufgebracht 7 Punkte.
Die Behauptung hat eine einzelne Person zum erstenmal vorgebracht,
um die Trennung zu begründen. (Auch wenn Sie sicher sind,
daß **mehrere Personen** diese Behauptung ausgesprochen haben,
z.B. Dr. Feldner, Dr. Haider, LH Wagner, Ing. Prugger, Dr. Einspieler u.a.)
dürfen Sie nur einmal 10 Punkte einsetzen.) 10 Punkte.

Auswertung

(Zählen Sie die Punkte, die bei den einzelnen Behauptungen der Trennungsbefürworter stehen, zusammen):

0 bis 30 Punkte: Sie hatten bis jetzt kaum Gelegenheit, die Diskussion zu verfolgen. Nachdem Sie nun aber bei diesem Test mitgemacht haben, ist ein solider Grundstein für Ihr künftiges Interesse gelegt.

31 bis 100 Punkte: Sie haben die Diskussion am Rand mitverfolgt und haben wahrscheinlich den Eindruck, daß die Standpunkte der Parteien sich ohnehin gleichen und ständig wiederholen.

101 bis 200 Punkte: Sie sind durchschnittlich gut informiert und haben vermutlich nicht viel dafür übrig, wenn sich einzelne Politiker oder Vereine mit dem Schulproblem allzusehr profilieren wollen.

201 bis 300 Punkte: Sie sind politisch sehr interessiert und in der Minderheitenschuldiskussion am Laufenden. Sie können sicher selbst gut fundierte Beiträge liefern.

über 300 Punkte: Gratulation! Sie sind Spezialist in diesen Fragen. Sie wissen wahrscheinlich mehr und besser zu argumentieren, als so mancher Politiker im Landtag.

Zur Lage der ethnischen Minderheiten in Österreich, besonders zu der der Slowenen in Kärnten.

Kurzbericht und empfehlende Vorschläge

zur Kenntnis der Österreichischen Rektorenkonferenz in ihrer Plenarsitzung am 12. und 13. Jänner 1987

Bei der Fortsetzung des statistisch ersichtlichen Trends (siehe untenstehende Tabelle) ist es nur mehr eine Frage der Zeit, wann sämtliche Minderheiten auf österreichischem Staatsgebiet verschwunden sein werden, und dies trotz positiver gesetzlicher Bestimmungen über den Schutz der österreichischen Minderheiten und zahlreicher minderheitenfreundlicher Absichtserklärungen österreichischer Politiker. Der Grund für die deutlich merkbare Assimilation der verschiedenen Volksgruppen liegt nicht so sehr an der offiziellen Politik den Minderheiten gegenüber, sondern vielmehr in einer ethnozentrischen, oft auch xenophoben Haltung der Mehrheitsbevölkerung. Die vielen kleinen Nadelstiche, die Angehörige der Mehrheit den Angehörigen der Minderheit tagtäglich versetzen, zeugen von dieser Haltung. Dies kann gleich nach der Geburt eines Angehörigen der Minderheit beginnen, wenn der Standesbeamte sich weigert, den von den Eltern gewünschten Namen für das Kind zu akzeptieren, weil er nicht im Reigster der in Österreich zulässigen Namen geführt werde, und endet nach dem Tod, wenn die Angehörigen aus Angst vor sozialer Achtung die Inschrift auf dem Grabstein nicht in der Muttersprache des Verstorbenen verfassen lassen. Die Assimilation der verschiedenen in Österreich anerkannten Volksgruppen erfolgt unterschiedlich; sie ist abhängig von gesellschaftlichen Faktoren, durch die sie begünstigt bzw. gehemmt wird. A. Suppan (Die österreichischen Volksgruppen. Tendenzen ihrer gesellschaftlichen Entwicklung im 20. Jahrhundert. Wien 1983, Seite 12) nennt unter anderem folgende assimilationshemmende Faktoren:

- die siedlungsgeographische Geschlossenheit der Ansiedlung;
- einen hohen Grad der bewußten Gruppenbildung und eine entsprechende Dichte ihrer Organisationen;

Statistische Entwicklung	Slowenen in Kärnten	Kroaten im Burgenland	Ungarn im Burgenland	Tschechen in Wien
1910	74.000	43.000	26.000	98.000
1921/23	37.000	42.000	9.600	48.000
1939	43.200	30.500	4.300	52.000
1943	-----	-----	-----	-----
1951/53	42.000	30.400	5.500	-----
1961	24.900	28.000	5.000	-----
1971	21.000	24.300	5.400	-----
1981	17.000	18.500	4.000	4.400

- die relative wirtschaftliche Unabhängigkeit der Gruppe;
- soziale Aufstiegsmöglichkeiten innerhalb der Gruppe;
- Möglichkeiten der politischen Partizipation als Gruppe;
- den gleichwertigen Einsatz ihrer Sprache und Kultur auf allen Ebenen der Kommunikation;
- die Festigung des eigenen Sozialprestiges.

Diese Faktoren haben für die österreichischen Volksgruppen unterschiedliche Bedeutung, beispielsweise spielen sie für die Tschechen in Wien die geringste Rolle. A. F. Reiterer (Doktor und Bauer. Ethnischer Konflikt und sozialer Wandel. Die Sozialstruktur der slowenischen Minderheit in Kärnten. Klagenfurt 1986, S. 77) merkt an, daß sich die Tschechen im letzten Stadium der Assimilation befinden, da für sie die tschechische Sprache nur mehr eine folkloristische Bedeutung habe und keine

Die Österreichische Rektorenkonferenz hat in ihrer Plenarsitzung am 12. und 13. Jänner 1987 unter anderem auch einen Tagesordnungspunkt „Minderheiten in Österreich“ erörtert. Im Ergebnis ihrer Beratungen hat sie einen kurzen Bericht zur Lage der ethnischen Minderheiten in Österreich, besonders zu der der Slowenen in Kärnten, zur Kenntnis genommen und einstimmig beschlossen, eine österreichweite Universitätskommission unter Heranziehung nationaler, gegebenenfalls auch internationaler Fachleute zu bilden, die die Lage und Rechtsstellung der Minderheiten in Österreich beurteilen und Empfehlungen für deren Verbesserung ausarbeiten soll. Dieses interdisziplinär zusammensetzende Gremium von Experten (aus Rechts- und Staatswissenschaft, Geschichtswissenschaft, Pädagogik, Sprachwissenschaft, Politologie, Soziologie und Wirtschaftswissenschaft) wird in Zusammenarbeit mit der Universität Klagenfurt durch das Präsidium der Österreichischen Rektorenkonferenz eingesetzt werden, um zu einem Zeitpunkt, da die Reste von friedlicher Gemeinsamkeit der Mehrheits- und der Minderheitskultur wegen der Frage des zweisprachigen Schulwesens besonders in Kärnten sehr bedroht sind, auf den hohen politischen und kulturellen Wert der sprachlichen und ethnischen Vielfalt in unserem Lande nicht nur hinzuweisen, sondern ihn auch wissenschaftlich zu untermauern. Es geschieht dies in der Absicht, für die betroffenen Regionen einen wichtigen Impuls für eine positive Entwicklung der Minderheiten zu setzen und so die dort oft herrschende ablehnende Haltung gegenüber Zweisprachigkeit und bikultureller Identität zu vermindern, sowie anzuregen, die Einstellung gegenüber Angehörigen österreichischer Minderheiten und deren Forderungen nochmals kritisch zu überdenken. In unabhängiger Gutachterfunktion sollen alle bisherigen Vorschläge gesichtet und verfassungs- und staatsrechtliche sowie pädagogisch-sozialwissenschaftliche Entscheidungshilfen vorbereitet werden.

Für diese Ziele hat sich übrigens die Universität Klagenfurt seit jeher eingesetzt und in der Kärntner Schulfrage sehr ausführliche und vollständige Verbesserungsvorschläge gemacht. Sie vertritt daher die Meinung, vor jeder Entscheidung in dieser Frage den Sachverhalt abermals prüfen zu lassen. Sie ist mit dieser Haltung nicht nur bei der österreichischen Rektorenkonferenz auf positive Resonanz gestoßen, mußte es sich aber auch gefallen lassen, daß sie vom Obmann der Freiheitlichen Partei Österreichs dessentwegen bloßer Kritikübung geziehen wurde, ohne daß sie Alternativen aufzuweisen hätte. Abgesehen davon, daß dies nicht zutrifft, versteht die Universität Klagenfurt ihr Engagement in dieser Frage auf das Ziel hin, Lösungen für eine Vermehrung friedlicher Gemeinsamkeit der Volksgruppen zu erarbeiten und ein verständnisvolles Bewußtsein für die bedrängte politische, soziale und kulturelle Lage der Minderheit herauszubilden. Dazu sollte es zum jetzigen Zeitpunkt noch nicht zu spät sein.

Der vorliegende Artikel ist der Bericht an die Gesamtösterreichische Rektorenkonferenz, vom Klagenfurter Prärektor Dr. Hödl verfaßt wurde. Wir drucken ihn auch deshalb ab, weil eine einhellige Bestätigung dieses Berichtes durch alle Rektoren der österreichischen Universitäten auch klar beweist, daß sich die Trennungsbefürworter außerhalb der wissenschaftlichen Begründung und Erörterung bewegen.

psychische oder soziale Notwendigkeit mehr sei. In einer ähnlichen Lage befinden sich die Ungarn im Burgenland. Auch für sie haben die assimilationshemmenden Faktoren wenig Bedeutung, obwohl sich in letzter Zeit eine gewisse Trendumkehr in

bisher assimilationshemmende Maßnahmen getroffen werden. Assimilation von Minderheiten ist ein gesellschaftlicher Prozeß, der einen großen historischen und kulturellen Verlust mit sich bringt, da eine Sprache, eine Tradition und eine ganze gewachsene Kultur dabei sterben. Er ist grundsätzlich nicht wünschenswert. Für die Betroffenen bedeutet er angstvolles Verhalten in ihrer sozialen Umwelt und schließlich Identitätsverlust. Wenn die österreichischen Minderheiten behaupten, der Artikel 7 des Staatsvertrages sei nicht eingelöst, dann richtet sich ihre Anklage vor allem gegen eine minderheitenfeindliche, ethnozentrische Alltagskultur in den von ihnen bewohnten Regionen, aber auch gegen das Versäumnis der österreichischen Politik, die verhärtete Alltagskultur der Mehrheit durch gezielte Maßnahmen zugunsten von mehr Offenheit und Akzeptanz verändert und für die Menschen der Region bessere ökonomische und kulturelle Lebenschancen eröffnet zu haben.

Die Lage der Kärntner Slowenen ist in mancher Hinsicht typisch für die Lage der meisten ethnischen Minderheiten, andererseits trägt sie auch ganz spezifische Züge, die wieder nur aus der Geschichte Kärntens und Österreichs verstanden werden können. Die unvollständige Gesellschaftsstruktur von Minderheiten erzwingt eine Abhängigkeit von der Mehrheitsgesellschaft. Die meisten ethnischen Minderheiten, auch die Kärntner Slowenen, konnten aufgrund ihrer peripheren Lage und ihrer Benachteiligung durch die Zentralgewalt in den Metropolen und bevorzugten Ballungsräumen ihre ethnische Gruppe nicht zu einer vollentwickelten Gesellschaft ausbauen. Sie wurden vielfach die Opfer einer ethnisch-nationalen Arbeitsteilung, bei der die Angehörigen des Mehrheitsvolkes die besseren, weil ertrag-

reicherer und mit höherem Prestige ausgestatteten Positionen besetzten. Daraus ergab sich ein indirekter Zwang, die ethnische Identität zu wechseln, um in bessere Positionen aufsteigen zu können. Sozialer Aufstieg hat Assimilation zur Voraussetzung. Für die Kärntner Slowenen vollzog sich dieser Prozeß der Marginalisierung im 19. Jahrhundert. Seine Folgen sich bis heute nicht überwunden. Die in Kärnten betroffene Region liegt in einem besonders heiklen Berührungspunkt zweier nationaler Kulturen und zweier politischer Systeme, die immer schon die größten Schwierigkeiten miteinander gehabt haben. Hier treffen deutsche und slawische Kultur und nunmehr auch westlich-demokratisches und kommunistisches System aufeinander. Was selbst bei Mehrheits-Minderheitssituationen einander relativ nahestehender Kulturen bzw. Ethnien große Probleme schafft, wird hier noch gesteigert. Wer sich zur slowenischen Minderheit bekennt, gerät nur zu leicht in Verdacht, auch ein Agent des kommunistischen Feindes im eigenen Lande zu sein.

Die jüngste Geschichte der Region war von Gewalt und Gegengewalt geprägt. Während der NS-Zeit wurden zahlreiche slowenische Familien von ihren Höfen deportiert und in Sammelager verfrachtet. Bekennende Slowenen wurden in Konzentrationslager gesperrt, nicht wenige wurden hingerichtet. Kärntner Slowenen waren Teilnehmer im Befreiungskampf der Partisanen gegen den Hitler-Faschismus. Kärntner Slowenen waren Opfer grauenvoller Vergeltungsmaßnahmen der SS. Slowenischsprachige und deutschsprachige Kärntner, die zwischen die Fronten gerieten, wurden von beiden Seiten bedroht. Viele verloren dabei ihr Leben. Dieses tragischste Kapitel der Kärntner Geschichte ist bislang zu wenig aufgearbeitet worden. Es fehlt eine detail-

lierte wissenschaftliche Darstellung der Ereignisse, noch viel mehr aber fehlt die gemeinsame Trauer beiden Volksgruppen über das maßlose Leid.

Mit dem 1983 einsetzenden Konflikt im zweisprachigen Elementar- und Schulwesen begann für die Kärntner Minderheit ein ganz besonderer Assimilationsschub. Der Kärntner Heimatdienst verlangte plötzlich energischer als zuvor die Trennung der deutschsprachigen von den slowenischsprachigen Volksschulkindern und die Abschaffung des bisher üblichen zweisprachigen Unterrichts, zu dem die Kinder übrigens ausdrücklich angemeldet werden müssen. In der Frage wurde 1984 zu einem volksbegehren aufgerufen, das allerdings von mehr als 90% der wahlberechtigten Kärntner Bevölkerung nicht unterstützt wurde. Der Konflikt aber hatte ein Klima geschaffen, in dem die drei im Landtag vertretenen Parteien (SPÖ, ÖVP, FPÖ) sehr bald die Trennungslösung als Konsens fanden. Eine von der Kärntner Landesregierung eingesetzte und an deren Weisungen gebundene Pädagogenkommission, in der Kärntner Slowenen offiziell nicht mitwirkten, arbeitete ein Modell aus, das, sollte es verwirklicht werden, letztlich die Trennung der deutschsprachigen von den slowenischsprachigen Kindern bewirken wird. Zuvor hatte der Kärntner Landtag zwar „Hearings“ zur Schulfrage abgehalten, in denen sich der Kärntner Landesschulrat, die beiden Kirchen Kärntens, die beiden Slowenenorganisationen und die Universität Klagenfurt (mit den ausführlichsten und komplettesten Verbesserungsvorschlägen) für die Beibehaltung des gegenwärtig noch üblichen gemeinsamen Unterrichts und gegen jegliche Trennung ausgesprochen haben. Auch eine auf Bundesebene eingesetzte Pädagogenkommission lehnt jede Trennung ab. Die von den genannten Institutionen vorgebrachten wissenschaftlichen und gesellschaftspolitischen Argumente gegen die Trennung wurden bisher kaum berücksichtigt. Die Universität Klagenfurt vertritt derzeit in dieser Frage die Meinung, vor jedweder Entscheidung den Sachverhalt abermals prüfen zu lassen, gegebenenfalls von einer österreichweiten Universitätskommission unter Beiziehung internationaler Fachleute für Minderheitenfragen. Eine solche Kommission hätte in unabhängiger Gutachterfunktion alle bisherigen Vorschläge zu sichten und verfassungs- und staatsrechtliche sowie pädagogisch-sozialwissenschaftliche Entscheidungshilfen vorzubereiten.

Ich erlaube mir, die Österreichische Rektorenkonferenz zum gegenwärtigen Zeitpunkt, da die Reste von friedlicher Gemeinsamkeit der Mehrheits- und der Minderheitskultur in Kärnten sehr bedroht sind, zu bitten, geeignete Schritte für die Einsetzung einer solchen Kommission zu unternehmen. Die Österreichische Rektorenkonferenz möge auch auf den hohen politischen und kulturellen Wert der sprachlichen und ethnischen Vielfalt in unserem Lande hinweisen. Denn dies wäre ein wichtiger Impuls für die betroffenen Regionen, in denen so die dort oft herrschende ablehnende Haltung gegenüber Zweisprachigkeit und bikultureller Identität vermindert und die Einstellung gegenüber Angehörigen österreichischer Minderheiten und deren Forderungen nochmals kritisch überdacht werden könnte.

Klagenfurt, im Dezember 1986
O. Univ. Prof. Dr. Günther Hödl
Prärektor der Universität
Klagenfurt

